

World Oral Literature Project


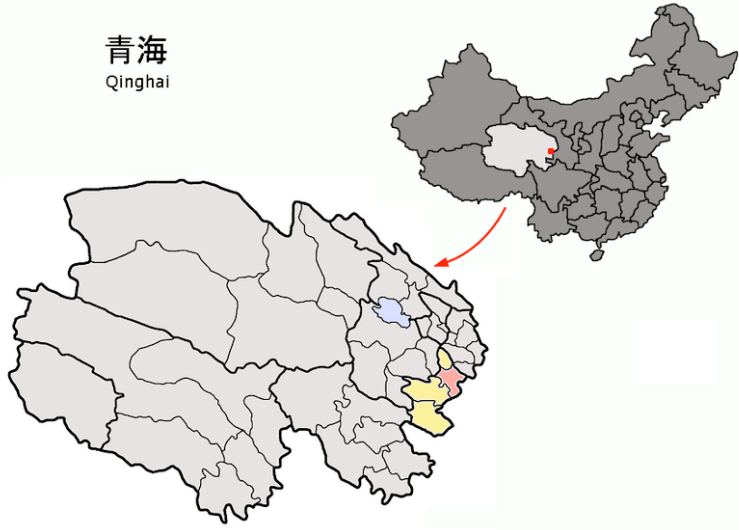
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Dpon ru Village Collection/Gcod pa don 'grub 还主村的采集/角巴东智 དཔོན་རུ་བུ་ཁྱེ་བའི་འཇོལ་སྒྱུད། གཙོད་པ་དོན་འགྲུབ།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Dpon ru Paean 7.WAV
<i>Length of track</i>	00:01:47
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Dgung sngon po seng gi ston mo red (untranslatable) 蓝天的宴会 དགུང་སྟོན་པོ་སེང་གི་སྟོན་མོ་རེད།
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song may be sung at any celebratory gathering. 这首歌可以在任何的庆祝聚会上演唱。 ཟུ་འདི་ནི་གང་ཅུང་གི་དུས་ཆེན་དང་དགའ་སྟོན་སྟེང་དུ་སྒྲངས་ཆོག་པ་ཞིག་རེད།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Paean 赞歌 བསྟོད་ཟུ
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ཁྱེད་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
<i>Place of recording</i>	Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州同仁县双朋西乡还主村 གྲུང་གོའི་མཆོ་ཐུན་ཞིང་ཆེན་མ་སྟོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཞི་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཆོ་ དཔོན་རུ་བུ་གི་ཁྱེ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Bkra shis don grub, 30 years old, male, Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Qinghai Province, PR China. 扎西东智，三十岁，男，中国青海省同仁县双朋西乡还主村 བཟ་ཤིས་དོན་གྲུབ། ལོ་གསུམ་ཟུ ཕོ། གྲུང་གོའི་མཆོ་ཐུན་ཞིང་ཆེན་རེབ་གོང་རྫོང་ཞི་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ ཆོ་དཔོན་རུ་བུ་གི་ཁྱེ་བ།
<i>Language of recording</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མ་སྐད།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 ཀུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	Location of Reb gong County <div data-bbox="678 660 1436 1187">  <p>青海 Qinghai</p> </div> <p>http://commons.wikimedia.org/wiki/ File:Location_of_Tongren_within_Qinghai_(China).png</p>